

**STATEMENT  
of  
TREATIES and INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered  
or filed and recorded  
with the Secretariat during  
August 1967

---

**RELEVÉ  
des  
TRAITÉS et ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

UNITED NATIONS

1967

LIBRARY

Enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat  
pendant le mois d'août 1967



UNITED NATIONS / NATIONS UNIES  
NEW YORK

## TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Note by the Secretariat. . . . .	3
<b>PART I</b> <b>Treaties and international agreements registered:</b>	
<b>Nos. 8715 to 8753 . . . . .</b>	<b>5</b>
<b>ANNEX A</b> <b>Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations . . . . .</b>	<b>12</b>
<b>ANNEX B</b> <b>Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations . . . . .</b>	<b>20</b>
<b>ANNEX C</b> <b>Ratifications, accessions, prorogations, withdrawals, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations. . . . .</b>	<b>20</b>
<b>ADDENDUM to statement of March 1967 (ST/LEG/SER.A/241) . . . . .</b>	<b>21</b>
<b>CORRIGENDUM to statement of April 1967 (ST/LEG/SER.A/242) . . . . .</b>	<b>21</b>

## TABLES DES MATIERES

Note du Secrétariat . . . . .	3
<b>PARTIE I</b> <b>Traités et accords internationaux enregistrés:</b>	
<b>Nos 8715 à 8753 . . . . .</b>	<b>5</b>
<b>ANNEXE A</b> <b>Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies . . . . .</b>	<b>12</b>
<b>ANNEXE B</b> <b>Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies. . . . .</b>	<b>20</b>
<b>ANNEXE C</b> <b>Ratifications, adhésions, prorogations, retraits, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations . . . . .</b>	<b>20</b>
<b>ADDITIF au relevé du mois de mars 1967 (ST/LEG/SER.A/241) . . . . .</b>	<b>21</b>
<b>RECTIFICATIF au relevé du mois d'avril 1967 (ST/LEG/SER.A/242). . . . .</b>	<b>21</b>

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La part II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de

Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

PART I

Treaties and international agreements registered  
during the month of August 1967

Nos. 8715 to 8753

No. 8715 NETHERLANDS AND SENEGAL:

Agreement on economic and technical co-operation. Signed at Dakar, on 12 June 1965.

Came into force on 23 May 1967, the date of the exchange of the instruments of ratification at Dakar, in accordance with article 15.

Official text: French.

Registered by the Netherlands on 1 August 1967.

No. 8716 NETHERLANDS AND YUGOSLAVIA:

Cultural Agreement. Signed at Belgrade, on 11 August 1966.

Came into force on 29 May 1967, the date of the exchange of the instruments of ratification at The Hague, in accordance with article VII.

Official text: English.

Registered by the Netherlands on 1 August 1967.

No. 8717 DENMARK AND LEBANON:

Exchange of notes constituting an agreement concerning reciprocal exemption from double taxation on income from shipping and aviation. Beirut, 29 March 1967.

Came into force on 29 March 1967 upon the exchange of the said notes, with retroactive effect from 1 January 1965, in accordance with paragraph (5).

Official text: French.

Registered by Denmark on 4 August 1967.

No. 8718 INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION:

Convention (No. 121) concerning benefits in the case of employment injury, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-eighth session, Geneva, 8 July 1964.

In accordance with article 33, the Convention came into force on 28 July 1967, twelve months after the date on which the ratifications of the following two Members of the International Labour Organisation had been registered with the Director-General of the International Labour Organisation on the dates indicated:

Senegal	25 April 1966
Cyprus	28 July 1966

The Convention came into force for the Netherlands on 2 August 1967, twelve months after the date on which its ratification was registered with the Director-General of the International Labour Organisation (2 August 1966).

Official texts: English and French.

Registered by the International Labour Organisation on 7 August 1967.

No. 8719 DENMARK AND SWEDEN:

Agreement concerning the import of beef to Sweden. Signed at Stockholm, on 13 March 1967.

Came into force on 9 June 1967, upon ratification by both Parties, in accordance with article 8.

Official texts: Danish and Swedish.

Registered by Denmark on 8 August 1967.

PARTIE I

Traités et accords internationaux enregistrés  
pendant le mois d'août 1967

Nos 8715 à 8753

No 8715 PAYS-BAS ET SENEGAL:

Accord de coopération économique et technique. Signé à Dakar, le 12 juin 1965.

Entré en vigueur le 23 mai 1967, date de l'échange des instruments de ratification à Dakar, conformément à l'article 15.

Texte officiel français.

Enregistré par les Pays-Bas le 1er août 1967.

No 8716 PAYS-BAS ET YOUGOSLAVIE:

Accord culturel. Signé à Belgrade, le 11 août 1966.

Entré en vigueur le 29 mai 1967, date de l'échange des instruments de ratification à La Haye, conformément à l'article VII.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Pays-Bas le 1er août 1967.

No 8717 DANEMARK ET LIBAN:

Echange de notes constituant une convention tendant à éviter la double imposition des bénéfices provenant de l'exercice de la navigation maritime et aérienne. Beyrouth, 29 mars 1967.

Entré en vigueur le 29 mars 1967, dès l'échange des dites notes, avec effet du 1er janvier 1965, conformément au paragraphe (5).

Texte officiel français.

Enregistré par le Danemark le 4 août 1967.

No 8718 ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL:

Convention (No 121) concernant les prestations en cas d'accidents du travail et de maladies professionnelles, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-huitième session, Genève, 8 juillet 1964.

Conformément à l'article 33, la Convention est entrée en vigueur le 28 juillet 1967, douze mois après que la ratification des deux membres ci-après de l'Organisation internationale du Travail eut été enregistrée auprès du Directeur général de l'Organisation internationale du Travail aux dates indiquées:

Sénégal	25 avril 1966
Chypre	28 juillet 1966

La Convention est entrée en vigueur pour les Pays-Bas le 2 août 1967, douze mois après la date à laquelle la ratification néerlandaise a été enregistrée auprès du Directeur général de l'Organisation internationale du Travail (2 août 1966).

Textes officiels anglais et français.

Enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 7 août 1967.

No 8719 DANEMARK ET SUEDE:

Accord concernant l'importation de viande de bœuf en Suède. Signé à Stockholm, le 13 mars 1967.

Entré en vigueur le 9 juin 1967, dès ratification par les deux Parties, conformément à l'article 8.

Textes officiels danois et suédois.

Enregistré par le Danemark le 8 août 1967.

**No. 8720 UNITED STATES OF AMERICA AND CONGO (BRAZZAVILLE):**

Exchange of notes constituting an agreement relating to the continued application to Congo (Brazzaville) of certain treaties and agreements concluded between the United States of America and France prior to the independence of the Republic of Congo. Brazzaville, 12 May and 5 August 1961.

Came into force on 5 August 1961 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and French.

Registered by the United States of America on 10 August 1967.

**No. 8721 INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND ROMANIA:**

Master Agreement for assistance by the Agency in furthering projects by the supply of materials (with annexes). Signed at Vienna, on 22 April 1966.

Came into force on 22 April 1966, upon signature, in accordance with article XIV.

Official text: French.

Registered by the International Atomic Energy Agency on 11 August 1967.

**No. 8722 INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND INDIA:**

Master Agreement for assistance by the Agency in furthering projects by the supply of materials. Signed at Vienna, on 9 December 1966.

Came into force on 9 December 1966, upon signature, in accordance with section 14.

Official text: English.

Registered by the International Atomic Energy Agency on 11 August 1967.

**No. 8723 INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND UNITED ARAB REPUBLIC:**

Agreement for assistance by the Agency to the Government in establishing a project for training and medical applications. Signed at Cairo, on 24 November 1964, and at Vienna, on 14 January 1965.

In accordance with section 9, the Agreement entered into force provisionally on 14 January 1965, the date of its signature by both Parties, and entered into full force on 1 March 1967 upon receipt by the Agency of a notification from the Government of the United Arab Republic that it had completed the relevant constitutional procedures.

Official text: English.

Registered by the International Atomic Energy Agency on 11 August 1967.

**No. 8724 NETHERLANDS AND NIGERIA:**

Agreement concerning the development of the Photogrammetric Branch in the Department of Surveying of the Faculty of Engineering in the University of Nigeria, Nsukka. Signed at Lagos, on 18 October 1966.

Provisionally applied as from 18 October 1966, the date of signature, and came into force on 15 May 1967, the date of an exchange of notes confirming the approval of the Agreement by the Contracting Parties under their respective constitutional procedures, in accordance with the provisions of article VI.

Official text: English.

Registered by the Netherlands on 11 August 1967.

**No 8720 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CONGO (BRAZZAVILLE):**

Echange de notes constituant un accord relatif au maintien en application, à l'égard du Congo (Brazzaville), de certains traités et accords conclus entre les Etats-Unis d'Amérique et la France antérieurement à l'indépendance de la République du Congo. Brazzaville, 12 mai et 5 août 1961.

Entré en vigueur le 5 août 1961 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 août 1967.

**No 8721 AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET ROUMANIE:**

Accord cadre relatif à l'aide de l'Agence pour l'exécution de projets sous forme de fourniture de produits (avec annexes). Signé à Vienne le 22 avril 1966.

Entré en vigueur le 22 avril 1966, dès la signature, conformément à l'article XIV.

Texte officiel français.

Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 11 août 1967.

**No 8722 AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET INDE:**

Accord cadre relatif à l'aide de l'Agence pour l'exécution de projets sous forme de fourniture de produits. Signé à Vienne, le 9 décembre 1966.

Entré en vigueur le 9 décembre 1966, dès la signature, conformément au paragraphe 14.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 11 août 1967.

**No 8723 AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET REPUBLIQUE ARABE UNIE**

Accord relatif à l'aide de l'Agence au Gouvernement pour la réalisation d'un projet de formation et d'applications médicales. Signé au Caire, le 24 novembre 1964, et à Vienne, le 14 janvier 1965.

Conformément au paragraphe 9, l'Accord est entré en vigueur à titre provisoire le 14 janvier 1965, date à laquelle il a été signé par les deux Parties, et est entré pleinement en vigueur le 1er mars 1967, date à laquelle l'Agence a reçu du Gouvernement de la République arabe unie une notification l'informant que ledit Gouvernement avait accompli les formalités constitutionnelles requises.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 11 août 1967.

**No 8724 PAYS-BAS ET NIGERIA:**

Accord concernant le développement de la Section de photogrammétrie du Département de topographie de la Faculté des sciences appliquées de l'Université de Nigéria, à Nsukka. Signé à Lagos, le 18 octobre 1966.

Appliqué à titre provisoire à compter du 18 octobre 1966, date de la signature, et entré en vigueur le 15 mai 1967, date d'un échange de notes par lequel les Parties contractantes ont confirmé que l'Accord avait été approuvé selon leurs procédures constitutionnelles respectives, conformément aux dispositions de l'article VI.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Pays-Bas le 11 août 1967.

**No. 8725 UNITED STATES OF AMERICA AND SWEDEN:**  
Agreement for co-operation concerning civil uses of atomic energy (with appendix). Signed at Washington, on 28 July 1966.

Came into force on 15 September 1966, the date on which each Government received from the other Government written notification that it had complied with all statutory and constitutional requirements for the entry into force of the Agreement, in accordance with article XIV.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 14 August 1967.

**No. 8726 WORLD HEALTH ORGANIZATION AND BARBADOS:**

Basic Agreement for the provision of technical advisory assistance. Signed at Barbados, on 6 July 1967 and at Washington, on 18 July 1967.

Came into force on 18 July 1967, upon signature, in accordance with article VI (1).

Official text: English.

Registered by the World Health Organization on 16 August 1967.

**No. 8727 WORLD HEALTH ORGANIZATION AND MALTA:**

Basic Agreement for the provision of technical advisory assistance at Copenhagen, on 18 February 1966 and at Valletta, on 10 May 1967.

Came into force on 10 May 1967, upon signature, in accordance with article VI (1).

Official text: English.

Registered by the World Health Organization on 16 August 1967.

**No. 8728 DENMARK AND TANZANIA:**

Agreement on volunteers from Denmark. Signed at Dar es Salaam, on 5 April 1967.

Came into force on 5 April 1967, upon signature, in accordance with article 12.

Official text: English.

Registered by Denmark on 17 August 1967.

**No. 8729 AUSTRIA AND BULGARIA:**

Agreement concerning the abolition of visas. Signed at Sofia, on 21 April 1967.

Came into force on 21 May 1967, thirty days after the date of signature, in accordance with article 9 (2).

Official texts: German and Bulgarian.

Registered by Austria on 22 August 1967.

**No. 8730 AUSTRIA, UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND NEW ZEALAND:**

Exchange of notes (with annexed scale-map) constituting an agreement concerning the Commonwealth War Cemetery at Klagenfurt. Vienna, 9 March 1967.

Came into force on 9 March 1967 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by Austria on 22 August 1967.

**No. 8731 AUSTRIA AND YUGOSLAVIA:**

Exchange of notes constituting an arrangement on the access to the Church of St. Ponkratzen. Belgrade, 26 April 1967.

**No 8725 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SUEDE:**

Accord de coopération concernant l'utilisation de l'énergie atomique à des fins civiles (avec appendice). Signé à Washington, le 28 juillet 1966.

Entré en vigueur le 15 septembre 1966, date à laquelle chacun des gouvernements a reçu de l'autre notification écrite de l'accomplissement de toutes les formalités légales et constitutionnelles requises pour l'entrée en vigueur de l'Accord, conformément à l'article XIV.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 14 août 1967.

**No 8726 ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET BARBADE:**

Accord de base relatif à la fourniture d'une assistance technique de caractère consultatif. Signé à la Barbade, le 6 juillet 1967 et à Washington, le 18 juillet 1967.

Entré en vigueur le 18 juillet 1967, dès la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le 16 août 1967.

**No 8727 ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET MALTE:**

Accord de base relatif à la fourniture d'une assistance technique de caractère consultatif. Signé à Copenhague, le 18 février 1966 et à La Valette, le 10 mai 1967.

Entré en vigueur le 10 mai 1967, dès la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le 16 août 1967.

**No 8728 DANEMARK ET TANZANIE:**

Accord relatif à l'emploi de volontaires danois. Signé à Dar es-Salam, le 5 avril 1967.

Entré en vigueur le 5 avril 1967, dès la signature, conformément à l'article 12.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Danemark le 17 août 1967.

**No 8729 AUTRICHE ET BULGARIE:**

Accord concernant la suppression du visa. Signé à Sofia, le 21 avril 1967.

Entré en vigueur le 21 mai 1967, trente jours après la date de la signature, conformément à l'article 9, paragraphe 2.

Textes officiels allemand et bulgare.

Enregistré par l'Autriche le 22 août 1967.

**No 8730 AUTRICHE, ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET NOUVELLE-ZELANDE:**

Echange de notes (avec, en annexe, une carte à l'échelle) constituant un accord relatif au cimetière militaire du Commonwealth à Klagenfurt. Vienne, 9 mars 1967.

Entré en vigueur le 9 mars 1967 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Autriche le 22 août 1967.

**No 8731 AUTRICHE ET YUGOSLAVIE:**

Echange de notes constituant un arrangement relatif à l'accès à l'église de Saint-Ponkratzen. Belgrade, 26 avril 1967.

Came into force on 26 May 1967, thirty days after the exchange of the said notes, in accordance with paragraph 6 thereof.

Official texts: German and Serbo-Croat.

Registered by Austria on 22 August 1967.

Entré en vigueur le 26 mai 1967, trente jours après l'échange des dites notes, conformément à leur paragraphe 6.

Textes officiels allemand et serbo-croate.

Enregistré par l'Autriche le 22 août 1967.

**No. 8732 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND ARGENTINA:**

Loan Agreement (with exchange of notes). Signed at Buenos Aires, on 15 September 1966.

Came into force on 15 September 1966, upon signature, in accordance with article VIII.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 22 August 1967.

**No. 8732 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ARGENTINE:**

Accord de prêt (avec échange de notes). Signé à Buenos Aires, le 15 septembre 1966.

Entré en vigueur le 15 septembre 1966, dès la signature, conformément à l'article VIII.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 22 août 1967.

**No. 8733 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND CHILE:**

Exchange of notes constituting an agreement for the execution of a Technical Co-operation Programme concerning proposed Irrigation Schemes at La Paloma and in the Aconcagua Valley. Santiago, 4 August and 7 October 1966.

Came into force on 7 October 1966 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 22 August 1967.

**No 8733 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET CHILI:**

Echange de notes constituant un accord relatif à l'exécution d'un programme de coopération technique concernant les projets d'irrigation envisagés à La Paloma et dans la vallée de l'Aconcagua. Santiago, 4 août et 7 octobre 1966.

Entré en vigueur le 7 octobre 1966 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 22 août 1967.

**No. 8734 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:**

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion. Signed at Bonn, on 26 November 1964.

Came into force on 30 January 1967, after the expiration of one month following the exchange of the instruments of ratification which took place at London on 30 December 1966, in accordance with article XXIII.

Official texts: English and German.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 22 August 1967.

**No 8734 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:**

Convention tendant à éviter les doubles impositions et à empêcher l'évasion fiscale. Signée à Bonn, le 26 novembre 1964.

Entrée en vigueur le 30 janvier 1967, un mois après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Londres le 30 décembre 1966, conformément à l'article XXIII.

Textes officiels anglais et allemand.

Enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 22 août 1967.

**No. 8735 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND UNITED STATES OF AMERICA:**

Exchange of notes constituting an agreement for the continued operation of hurricane research stations in the Cayman Islands established under the Agreement of 30 December 1958 as amended by the Agreement of 15 February 1960. Washington, 23 November and 12 December 1966.

Came into force on 12 December 1966 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 22 August 1967.

**No 8735 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:**

Echange de notes constituant un accord pour le maintien en exploitation des stations de recherches sur les cyclones créées dans les îles Caïmanes en application de l'Accord du 30 décembre 1958, modifié par l'Accord du 15 février 1960. Washington, 23 novembre et 12 décembre 1966.

Entré en vigueur le 12 décembre 1966 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 22 août 1967.

**No. 8736 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND UNITED STATES OF AMERICA:**

Exchange of notes (with Agreed Minute) constituting an agreement concerning the United States tracking and telemetry facilities in the Island of Mahe in the Seychelles. London, 30 December 1966.

Came into force on 30 December 1966 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 22 August 1967.

**No 8736 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:**

Echange de notes (avec procès-verbal approuvé) constituant un accord concernant les installations américaines de repérage et de télémesure dans l'île de Mahé, aux Seychelles. Londres, 30 décembre 1966.

Entré en vigueur le 30 décembre 1966 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 22 août 1967.

**No. 8737 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND UNITED STATES OF AMERICA:**

Exchange of notes (with annexes) constituting an agreement concerning the availability for defence purposes of the British Indian Ocean Territory. London, 30 December 1966.

Came into force on 30 December 1966 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 22 August 1967.

**No. 8738 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND UNITED STATES OF AMERICA:**

Exchange of notes constituting an agreement replacing the Agreement of 20 January 1961 concerning the establishment and operation of space vehicle tracking stations in the United Kingdom. London, 28 December 1966 and 1 January 1967.

Came into force on 1 January 1967 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 22 August 1967.

**No. 8739 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND YUGOSLAVIA:**

Exchange of notes constituting an agreement relating to the import of British books and films into Yugoslavia. Belgrade, 5 January 1967.

Deemed to have come into force on 1 January 1967, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 22 August 1967.

**No. 8740 DENMARK AND TANZANIA:**

Agreement on scientific and technical co-operation. Signed at Dar es Salaam, on 5 April 1967.

Came into force on 5 April 1967, upon signature, in accordance with article 10.

Official text: English.

Registered by Denmark on 24 August 1967.

**No. 8741 ROMANIA AND FRANCE:**

Agreement concerning the international road transport of goods. Signed at Bucharest, on 14 March 1966.

Came into force on 1 May 1966, in accordance with the terms of article 23.

Official texts: Romanian and French.

Registered by Romania on 24 August 1967.

**No. 8742 ROMANIA AND ITALY:**

Agreement on economic, industrial and technical co-operation. Signed at Bucharest, on 6 September 1965.

Came into force on 10 March 1966, the date on which the Contracting Parties notified each other that the requisite legal procedures for the entry into force of the Agreement had been completed, in accordance with article 7.

Official text: French.

Registered by Romania on 24 August 1967.

**No. 8743 ROMANIA AND TUNISIA:**

Agreement concerning scientific and technical co-operation. Signed at Bucharest, on 21 April 1966.

**No 8737 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:**

Echange de notes (avec annexes) constituant un accord rendant disponible, à des fins de défense, le Territoire britannique de l'Océan Indien. Londres, 30 décembre 1966.

Entré en vigueur le 30 décembre 1966 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 22 août 1967.

**No 8738 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:**

Echange de notes constituant un accord remplaçant l'Accord du 20 janvier 1961 relatif à la création et à l'exploitation de stations de repérage d'engins spatiaux au Royaume-Uni. Londres, 28 décembre 1966 et 1er janvier 1967.

Entré en vigueur le 1er janvier 1967 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 22 août 1967.

**No 8739 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET YUGOSLAVIE:**

Echange de notes constituant un accord concernant l'importation de livres et de films britanniques en Yougoslavie. Belgrade, 5 janvier 1967.

Réputé être entré en vigueur le 1er janvier 1967, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 22 août 1967.

**No 8740 DANEMARK ET TANZANIE:**

Accord de coopération scientifique et technique. Signé à Dar es-Salam, le 5 avril 1967.

Entré en vigueur le 5 avril 1967, dès la signature, conformément à l'article 10.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Danemark le 24 août 1967.

**No 8741 ROUMANIE ET FRANCE:**

Accord concernant les transports routiers internationaux de marchandises. Signé à Bucarest, le 14 mars 1966.

Entré en vigueur le 1er mai 1966, conformément aux dispositions de l'article 23.

Textes officiels roumain et français.

Enregistré par la Roumanie le 24 août 1967.

**No 8742 ROUMANIE ET ITALIE:**

Accord sur la collaboration économique, industrielle et technique. Signé à Bucarest, le 6 septembre 1965.

Entré en vigueur le 10 mars 1966, date à laquelle les Parties contractantes se sont notifiées l'accomplissement de leurs procédures légales requises pour la mise en vigueur de l'Accord, conformément à l'article 7.

Texte officiel français.

Enregistré par la Roumanie le 24 août 1967.

**No 8743 ROUMANIE ET TUNISIE:**

Accord de coopération scientifique et technique. Signé à Bucarest, le 21 avril 1966.

Came into force on 8 September 1966, the date on which the Contracting Parties notified each other that their respective constitutional formalities had been completed, in accordance with article 9.

Official text: French.

Registered by Romania on 24 August 1967.

Entré en vigueur le 8 septembre 1966, date à laquelle les Parties contractantes se sont notifiées l'accomplissement des formalités prévues par leurs constitutions respectives, conformément à l'article 9.

Texte officiel français.

Enregistré par la Roumanie le 24 août 1967.

**No. 8744 ROMANIA AND TUNISIA:**

Agreement concerning cultural co-operation. Signed at Bucharest, on 21 April 1966.

Came into force on 17 February 1967, the date on which the Contracting Parties notified each other that their respective constitutional formalities had been completed, in accordance with article 12.

Official text: French.

Registered by Romania on 24 August 1967.

**No 8744 ROUMANIE ET TUNISIE:**

Accord de coopération culturelle. Signé à Bucarest, le 21 avril 1966.

Entré en vigueur le 17 février 1967, date à laquelle les Parties contractantes se sont notifiées l'accomplissement des formalités prévues par leurs constitutions respectives, conformément à l'article 12.

Texte officiel français.

Enregistré par la Roumanie le 24 août 1967.

**No. 8745 ROMANIA AND UNITED ARAB REPUBLIC:**

Protocol on technical-scientific co-operation in agriculture. Signed at Bucharest, on 3 September 1966.

Came into force on 17 April 1967, thirty days after the exchange of notes indicating the approval of the Agreement by the Contracting Parties in accordance with article 8.

Official text: English.

Registered by Romania on 24 August 1967.

**No 8745 ROUMANIE ET REPUBLIQUE ARABIE UNIE:**

Protocole de coopération technique et scientifique dans l'agriculture. Signé à Bucarest, le 3 septembre 1966.

Entré en vigueur le 17 avril 1967, trente jours après l'échange des notes par lequel les Parties contractantes se sont fait savoir qu'elles avaient approuvé l'Accord, conformément à l'article 8.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Roumanie le 24 août 1967.

**No. 8746 ROMANIA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:**

Agreement concerning the international road transport of goods. Signed at Bucharest, on 21 June 1966.

Came into force on 9 December 1966, the date of an exchange of notes confirming the approval of the Agreement by the Contracting Parties under their respective constitutional procedures, in accordance with the provisions of article 17.

Official texts: Romanian and Russian.

Registered by Romania on 24 August 1967.

**No 8746 ROUMANIE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES:**

Accord sur le transport international de marchandises par route. Signé à Bucarest, le 21 juin 1966.

Entré en vigueur le 9 décembre 1966, date de l'échange des notes confirmant que les Parties contractantes avaient approuvé l'Accord selon leurs procédures constitutionnelles respectives, conformément à l'article 17.

Textes officiels roumain et russe.

Enregistré par la Roumanie le 24 août 1967.

**No. 8747 DENMARK AND NORWAY:**

Agreement concerning the East Greenland Fishery (with Additional Protocol). Signed at Oslo, on 20 April 1967.

Came into force on 10 July 1967, in accordance with paragraph 2 of article 4. The exchange of the instruments of ratification took place at Copenhagen on the same date.

Official texts: Danish and Norwegian.

Registered by Denmark on 29 August 1967.

**No 8747 DANEMARK ET NORVEGE:**

Accord concernant la zone de pêche du Groenland oriental (avec Protocole additionnel). Signé à Oslo, le 20 avril 1967.

Entré en vigueur le 10 juillet 1967, conformément à l'article 4, paragraphe 2. L'échange des instruments de ratification a eu lieu à Copenhague à la même date.

Textes officiels danois et norvégien.

Enregistré par le Danemark le 29 août 1967.

**No. 8748 IRELAND AND DENMARK:**

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital. Signed at Copenhagen, on 4 February 1964.

In accordance with article XXIX, the Convention came into force on 5 January 1965, the date of the exchange of the instruments of ratification at Copenhagen, with effect as specified in paragraph (2) of that article.

Official text: English.

Registered by Ireland on 29 August 1967.

**No 8748 IRLANDE ET DANEMARK:**

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur le capital. Signée à Copenhague, le 4 février 1964.

Conformément à l'article XXIX, la Convention est entrée en vigueur le 5 janvier 1965, date de l'échange des instruments de ratification à Copenhague, pour prendre effet comme il est spécifié au paragraphe 2 dudit article.

Texte officiel anglais.

Enregistrée par l'Irlande le 29 août 1967.

**No. 8749 IRELAND AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:**

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital and to the Gewerbesteuer (trade tax). Signed at Dublin, on 17 October 1962.

**No 8749 IRLANDE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:**

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur le capital et de Gewerbesteuer (patente). Signée à Dublin, le 17 octobre 1962.

Came into force on 2 April 1964, the date of the exchange of the instruments of ratification at Bonn, in accordance with article XXVII.

Official texts: Irish, German and English.  
Registered by Ireland on 29 August 1967.

Entrée en vigueur le 2 avril 1964, date de l'échange des instruments de ratification à Bonn, conformément à l'article XXVII.

Textes officiels irlandais, allemand et anglais.  
Enregistrée par l'Irlande le 29 août 1967.

**No. 8750 IRELAND AND FINLAND:**

Agreement on recognition of tonnage certificates of merchant ships. Signed at Dublin, on 15 September 1965.

Came into force on 15 November 1965, the sixtieth day after the date of signature, in accordance with article 4.

Official texts: Irish, Finnish and English.  
Registered by Ireland on 29 August 1967.

**No 8750 IRLANDE ET FINLANDE:**

Accord concernant la reconnaissance réciproque des certificats de jaugeage des navires de commerce. Signé à Dublin, le 15 septembre 1965.

Entré en vigueur le 15 novembre 1965, le soixantième jour suivant la date de la signature, conformément à l'article 4.

Textes officiels irlandais, finnois et anglais.  
Enregistré par l'Irlande le 29 août 1967.

**No. 8751 NETHERLANDS AND DENMARK:**

Agreement relating to the delimitation of the continental shelf under the North Sea between the two countries (with annexed map). Signed at The Hague, on 31 March 1966.

Came into force on 1 August 1967, the date of the exchange of the instruments of ratification at Copenhagen, in accordance with article III.

Official texts: Dutch and Danish.  
Registered by the Netherlands on 29 August 1967.

**No 8751 PAYS-BAS ET DANEMARK:**

Accord relatif à la délimitation du plateau continental limitrophe des territoires des deux pays, sous la mer du Nord (avec carte en annexe). Signé à La Haye, le 31 mars 1966.

Entré en vigueur le 1er août 1967, date de l'échange des instruments de ratification à Copenhague, conformément à l'article III.

Textes officiels néerlandais et danois.  
Enregistré par les Pays-Bas le 29 août 1967.

**No. 8752 NETHERLANDS, FRANCE AND POLAND:**

Agreement concerning the social security status of employed persons or persons treated as such who have been employed in the Netherlands, France and Poland. Signed at Paris, on 28 April 1966.

Came into force on 1 August 1967, the first day of the third month following the last of the notifications by which the Contracting Parties informed one another that the constitutional requirements had been complied with, in accordance with article 12.

Official text: French.  
Registered by the Netherlands on 29 August 1967.

**No 8752 PAYS-BAS, FRANCE ET POLOGNE:**

Accord relatif à la situation, en matière de sécurité sociale, des travailleurs salariés ou assimilés qui ont été occupés au Pays-Bas, en France et en Pologne. Signé à Paris, le 28 avril 1966.

Entré en vigueur le 1er août 1967, premier jour du troisième mois suivant la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont communiqué l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 12.

Texte officiel français.  
Enregistré par les Pays-Bas le 29 août 1967.

**No. 8753 UNITED STATES OF AMERICA AND MALTA:**

Exchange of notes (with annex) constituting an agreement concerning exports of cotton textiles from Malta. Valletta, 14 June 1967.

Came into force with retroactive effect from 1 January 1967, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.  
Registered by the United States of America on 31 August 1967.

**No 8753 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MALTE:**

Echange de notes (avec annexe) constituant un accord relatif aux exportations de textiles de coton maltais. La Valette, 14 juin 1967.

Entré en vigueur avec effet rétroactif au 1er janvier 1967, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.  
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 31 août 1967.

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 521 Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Approved by the General Assembly of the United Nations on 21 November 1947.

Accession in respect of the World Health Organization, the International Labour Organisation, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the Universal Postal Union, the International Telecommunication Union and the World Meteorological Organization.

Instrument deposited on:

2 August 1967

Hungary

(With reservations.)

No. 6367 International Wheat Agreement. Opened for signature at Washington from 19 April 1962 until and including 15 May 1962.

Accessions

Instruments deposited with the Government of the United States of America:

<u>State</u>	<u>Date of deposit* of the instrument and of the entry into force of the Agreement</u>
Tunisia	17 September 1963
Peru	4 November 1963
Philippines	8 November 1963
Costa Rica	19 November 1963
Belgium and Luxembourg	10 March 1964
Japan	10 April 1964
Ecuador	29 September 1964
Sierra Leone	26 October 1964
Greece	14 January 1965
Southern Rhodesia	9 March 1965
Italy	15 July 1965

Certified statement was registered by the United States of America on 7 August 1967.

No. 8564 Convention on facilitation of international maritime traffic. Signed at London, on 9 April 1965.

Acceptances

Instruments deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

26 July 1967

Federal Republic of Germany

(With a declaration that the Convention shall also apply to Land Berlin; the acceptance to take effect on 24 September 1967.)

28 July 1967

Sweden

(To take effect on 26 September 1967.)

Certified statements were registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 7 August 1967.

No. 8641 Convention on Transit Trade of Land-locked States. Done at New York, on 8 July 1965.

Ratification

Instrument deposited on:

8 August 1967

Czechoslovakia

(Confirming the reservations made on signature.)

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 521 Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 21 novembre 1947.

Adhésion en ce qui concerne l'Organisation mondiale de la santé, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Union postale universelle, l'Union internationale des télécommunications et l'Organisation météorologique mondiale.

Instrument déposé le:

2 août 1967

Hongrie

(Avec réserves.)

No 6367 Accord international sur le blé. Ouvert à la signature à Washington du 19 avril 1962 jusqu'au 15 mai 1962 inclusivement.

Adhésions

Instruments déposés auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique:

<u>Etat</u>	<u>Date de dépôt* de l'instrument et de l'entrée en vigueur de l'Accord</u>
Tunisie	17 septembre 1963
Pérou	4 novembre 1963
Philippines	8 novembre 1963
Costa Rica	19 novembre 1963
Belgique et Luxembourg	10 mars 1964
Japon	10 avril 1964
Equateur	29 septembre 1964
Sierra Leone	26 octobre 1964
Grèce	14 janvier 1965
Rhodésie du Sud	9 mars 1965
Italie	15 juillet 1965

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 7 août 1967.

No 8564 Convention visant à faciliter le trafic maritime international. Signée à Londres, le 9 avril 1965.

Acceptations

Instruments déposés auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le:

26 juillet 1967

République fédérale d'Allemagne

(Avec une déclaration précisant que la Convention s'appliquera également au Land de Berlin; acceptation avec effet du 24 septembre 1967.)

28 juillet 1967

Suède

(Avec effet du 26 septembre 1967.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 7 août 1967.

No 8641 Convention relative au commerce de transit des Etats sans littoral. Faite à New York, le 8 juillet 1965.

Ratification

Instrument déposé le:

8 août 1967

Tchécoslovaquie

(Confirmant les réserves faites lors de la signature.)

\*The International Wheat Council granted to the above-mentioned States extensions of time in which to deposit their respective instruments of accession.

\*Le Conseil international du blé a accordé aux Etats susmentionnés une prolongation de délai pour le dépôt de leur instrument d'adhésion.

No. 186 Convention for the Suppression of Illicit Traffic in Dangerous Drugs, signed at Geneva on 26 June 1936 and amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 11 December 1946.

**Ratification**

Instrument deposited on:  
9 August 1967  
Cuba  
(With reservation.)

No 186 Convention pour la répression du trafic illicite des drogues nuisibles, signée à Genève le 26 juin 1936 et amendée par le Protocole signé à Lake Success (New York) le 11 décembre 1946.

**Ratification**

Instrument déposé le:  
9 août 1967  
Cuba  
(Avec réserve.)

No. 1610 Protocol for the further extension of the period of validity of the Convention on the Declaration of Death of Missing Persons. Opened for accession at New York on 15 January 1967.

**Accession**

Instrument deposited on:  
11 August 1967  
Cambodia

No 1610 Protocole prorogeant à nouveau la validité de la Convention concernant la déclaration de décès de personnes disparues. Ouvert à l'adhésion à New York, le 15 janvier 1967.

**Adhésion**

Instrument déposé le:  
11 août 1967  
Cambodge

No. 4538 Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Netherlands and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland relating to the mutual validation of certificates of airworthiness for aircraft. The Hague, 22 October 1957.

**Termination**

By an agreement between the two Parties constituted by an exchange of notes of 25 and 27 January 1967, the above-mentioned Agreement was deemed to have terminated as from 25 October 1962.

Certified statement was registered by the Netherlands on 11 August 1967.

No 4538 Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement des Pays-Bas et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la validation réciproque des certificats de navigabilité des aéronefs. La Haye, 22 octobre 1957.

**Abrogation**

Par un accord conclu entre les deux Parties par un échange de notes en date des 25 et 27 janvier 1967, l'Accord susmentionné est réputé avoir pris fin le 25 octobre 1962.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 11 août 1967.

No. 5333 Master Contract between the International Atomic Energy Agency and the United States of America for United States financing of Agency research. Signed at Vienna, on 16 June 1960, and at New York, on 28 June 1960.

Amendment No. 2 to the above-mentioned Contract. Signed at Vienna, on 12 January 1967 and at New York on 12 February 1967.

Came into force on 1 February 1967, upon signature.

Official text: English.

Registered by the International Atomic Energy Agency on 11 August 1967.

No 5333 Contrat général entre l'Agence internationale de l'énergie atomique et les Etats-Unis d'Amérique pour le financement par les Etats-Unis de projets de recherche entrepris par l'Agence. Signé à Vienne, le 16 juin 1960, et à New York, le 28 juin 1960.

Amendement No 2 au Contrat susmentionné. Signé à Vienne, le 12 janvier 1967, et à New York, le 12 février 1967.

Entré en vigueur le 1er février 1967, dès la signature.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 11 août 1967.

No. 5790 Agreement between the International Atomic Energy Agency and the Government of Norway relating to an Agency Project for co-operation in carrying out a joint program of research in reactor physics with the zero power reactor "Nora". Signed at Vienna, on 10 April 1961.

No. 5791 Contract for the lease of enriched uranium between the International Atomic Energy Agency, the Government of Norway and the Government of the United States of America. Signed at Washington, on 16 March 1961, and at Vienna, on 10 April 1961.

Agreement relating to the extension of the above-mentioned Agreement and Contract. Signed at Vienna, on 15 March, 7 and 10 April 1967.

Came into force on 10 April 1967, upon signature, in accordance with article IV.

Official text: English.

Registered by the International Atomic Energy Agency on 11 August 1967.

No 5790 Accord entre l'Agence internationale de l'énergie atomique et le Gouvernement norvégien, relatif à l'exécution en commun d'un programme de recherches sur la physique des réacteurs à l'aide du réacteur de puissance nulle "Nora". Signé à Vienne, le 10 avril 1961.

No 5791 Contrat pour la location d'uranium enrichi entre l'Agence internationale de l'énergie atomique, le Gouvernement norvégien et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique. Signé à Washington, le 16 mars 1961, et à Vienne, le 10 avril 1961.

Accord relatif à la prorogation de l'Accord et du Contrat susmentionnés. Signé à Vienne, les 15 mars et 7 et 10 avril 1967.

Entré en vigueur le 10 avril 1967, dès la signature, conformément à l'article IV.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 11 août 1967.

**No. 7321 Agreement between the International Atomic Energy Agency and the Governments of Norway, Poland and Yugoslavia concerning co-operative research in reactor physics. Signed at Vienna, on 28 February and 10 April 1964.**

**Agreement relating to the extension of the above-mentioned Agreement (with annex). Signed at Vienna, on 15 March, 7 and 24 April 1967, and at Belgrade, on 17 April 1967.**

**Came into force on 24 April 1967, upon signature, in accordance with article III.**

**Official text: English.**

**Registered by the International Atomic Energy Agency on 11 August 1967.**

**No 7321 Accord entre l'Agence internationale de l'énergie atomique et les Gouvernements norvégien, polonais et yougoslave concernant des recherches en commun sur la physique des réacteurs. Signé à Vienne, les 28 février et 10 avril 1964.**

**Accord de prorogation de l'Accord susmentionné (avec annexe). Signé à Vienne, les 15 mars et 7 et 24 avril 1967, et à Belgrade, le 17 avril 1967.**

**Entré en vigueur le 24 avril 1967, dès la signature, conformément à l'article III.**

**Texte officiel anglais.**

**Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 11 août 1967.**

**No. 2163 International Convention for the Safety of Life at Sea, 1948. Signed at London, on 10 June 1948.**

**Denunciation**

**Notification deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:**

**9 August 1967**

**Ghana**

**(To take effect on 9 August 1968.)**

**Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 14 August 1967.**

**No 2163 Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, 1948. Signée à Londres, le 10 juin 1948.**

**Dénonciation**

**Notification déposée auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le:**

**9 août 1967**

**Ghana**

**(Pour prendre effet le 9 août 1968.)**

**La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 14 août 1967.**

**No. 3992 Convention concerning Customs Facilities for Touring and Additional Protocol to the Convention concerning Customs Facilities for Touring, relating to the Importation of Tourist Publicity Documents and Material. Both done at New York, on 4 June 1954.**

**Accession**

**Instrument deposited on:**

**14 August 1967**

**Ireland**

**(To take effect on 12 November 1967.)**

**No 3992 Convention sur les facilités douanières en faveur du tourisme et Protocole additionnel à la Convention sur les facilités douanières en faveur du tourisme, relatif à l'importation de documents et de matériel de propagande touristique. Tous deux faits à New York, le 4 juin 1954.**

**Adhésion**

**Instrument déposé le:**

**14 août 1967**

**Irlande**

**(Pour prendre effet le 12 novembre 1967.)**

**No. 4101 Customs Convention on the Temporary Importation of Private Road Vehicles. Done at New York, on 4 June 1954.**

**Accession**

**Instrument deposited on:**

**14 August 1967**

**Ireland**

**(To take effect on 12 November 1967.)**

**No 4101 Convention douanière relative à l'importation temporaire de véhicules routiers privés. Faite à New York, le 4 juin 1954.**

**Adhésion**

**Instrument déposé le:**

**14 août 1967**

**Irlande**

**(Pour prendre effet le 12 novembre 1967.)**

**No. 4236 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and India relating to the guaranty of private investments. Washington, 19 September 1957.**

**Exchange of notes (with related notes) constituting an agreement supplementing the above-mentioned Agreement, already amended. New Delhi, 2 February 1966.**

**Came into force on 2 February 1966 by the exchange of the said notes.**

**Official text: English.**

**Registered by the United States of America on 14 August 1967.**

**No 4236 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Inde relatif à la garantie des investissements privés. Washington, 19 septembre 1957.**

**Echange de notes (avec notes y relatives) constituant un accord complétant l'Accord susmentionné, déjà modifié. New Delhi, 2 février 1966.**

**Entré en vigueur le 2 février 1966 par l'échange des dites notes.**

**Texte officiel anglais.**

**Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 14 août 1967.**

**No. 8403 Agricultural Commodities Agreement under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, between the United States of America and Ceylon. Signed at Colombo, on 12 March 1966.**

**Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Colombo, 25 August 1966.**

**No 8403 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et Ceylan relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Colombo, le 12 mars 1966.**

**Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Colombo, 25 août 1966.**

Came into force on 25 August 1966 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 14 August 1967.

Entré en vigueur le 25 août 1966 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 14 août 1967.

No. 8592 Agricultural Commodities Agreement under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended, between the United States of America and Pakistan. Signed at Karachi, on 26 May 1966.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Rawalpindi and Karachi, 10 August 1966.

Came into force on 10 August 1966 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 14 August 1967.

No 8592 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Pakistan relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Karachi, le 26 mai 1966.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord sus-mentionné. Rawalpindi et Karachi, 10 août 1966.

Entré en vigueur le 10 août 1966 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 14 août 1967.

No. 710 Convention for the Suppression of the Circulation of, and Traffic in, Obscene Publications, concluded at Geneva on 12 September 1923 and amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 12 November 1947.

Denunciation

Instrument received on:

16 August 1967

Denmark

(To take effect on 16 August 1968.)

No 710 Convention pour la repression de la circulation et du trafic des publications obscènes, conclue à Genève le 12 septembre 1923 et amendée par le Protocole signé à Lake Success (New York) le 12 novembre 1947.

Dénonciation

Instrument reçu le:

16 août 1967

Danemark

(Pour prendre effet le 16 août 1968.)

The ratifications<sup>1/</sup> by the States listed below regarding the following eight Conventions were registered with the Director-General of the International Labour Organisation on the dates indicated:

Les ratifications<sup>1/</sup> des Etats ci-après concernant les huit Conventions suivantes ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées:

No. 792 Convention (No. 81) concerning labour inspection in industry and commerce, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirtieth session, Geneva, 11 July 1947.

21 July 1967

Ratification by Venezuela

(To take effect on 21 July 1968.)

No 792 Convention (No 81) concernant l'inspection du travail dans l'industrie et le commerce, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trentième session, Genève, 11 juillet 1947.

21 juillet 1967

Ratification du Venezuela

(Pour prendre effet le 21 juillet 1968.)

No. 2181 Convention (No. 100) concerning equal remuneration for men and women workers for work of equal value, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fourth session, Geneva, 29 June 1951.

19 July 1967

Ratification by Turkey

(To take effect on 19 July 1968.)

No 2181 Convention (No 100) concernant l'égalité de rémunération entre la main-d'œuvre masculine et la main-d'œuvre féminine pour un travail de valeur égale, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-quatrième session, Genève, 29 juin 1951.

19 juillet 1967

Ratification de la Turquie

(Pour prendre effet le 19 juillet 1968.)

<sup>1/</sup> Ratification of any of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation in the course of its first thirty-two sessions, i.e., up to and including Convention No. 98, is deemed to be the ratification of that Convention as modified by the Final Articles Revision Convention, 1961, in accordance with article 2 of the latter Convention.

<sup>1/</sup> La ratification de toute convention adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail au cours de ses trente-deux premières sessions, soit jusqu'à la Convention No 98 inclusivement, est réputée valoir ratification de cette convention sous sa forme modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1961, conformément à l'article 2 de cette dernière.

- No. 5181 Convention (No. 111) concerning discrimination in respect of employment and occupation, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-second session, Geneva, 25 June 1958.**
- 10 July 1967**  
Ratification by Paraguay  
(To take effect on 10 July 1968.)
- 19 July 1967**  
Ratification by Turkey  
(To take effect on 19 July 1968.)
- No. 6208 Convention (No. 115) concerning the protection of workers against ionising radiations, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-fourth session, Geneva, 22 June 1960.**
- 10 July 1967**  
Ratification by Paraguay  
(To take effect on 10 July 1968.)
- No. 7717 Convention (No. 119) concerning the guarding of machinery, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-seventh session, Geneva, 25 June 1963.**
- No. 8175 Convention (No. 120) concerning hygiene in commerce and offices, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-eighth session, Geneva, 8 July 1964.**
- 10 July 1967**  
Ratification by Paraguay  
(To take effect on 10 July 1969.)
- No. 8279 Convention (No. 122) concerning employment policy, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-eighth session, Geneva, 9 July 1964.**
- 27 July 1967**  
Ratification by Peru  
(To take effect on 27 July 1968.)  
Certified statements were registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 17 August 1967.
- No. 6148 Agreement between Denmark, Iceland, Norway and Sweden concerning transfers between sick funds and sickness benefits during temporary residence. Signed at Copenhagen, on 19 December 1956.**
- Termination with effect from 1 April 1967**  
Certified statement was registered by Denmark on 17 August 1967.
- No. 2828 Convention between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Swiss Confederation for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income. Signed at London, on 30 September 1954.**
- Protocol amending the above-mentioned Convention. Signed at London, on 14 June 1966.**
- Came into force on 20 December 1966, the date of the exchange of the instruments of ratification at Berne, in accordance with article 10 (2).**  
**Official texts: English and French.**  
**Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 22 August 1967.**
- No 5181 Convention (No 111) concernant la discrimination en matière d'emploi et de profession, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-deuxième session, Genève, 25 juin 1958.**
- 10 juillet 1967**  
Ratification du Paraguay  
(Pour prendre effet le 10 juillet 1968.)
- 19 juillet 1967**  
Ratification de la Turquie  
(Pour prendre effet le 19 juillet 1968.)
- No 6208 Convention (No 115) concernant la protection des travailleurs contre les radiations ionisantes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-quatrième session, Genève, 22 juin 1960.**
- 10 juillet 1967**  
Ratification du Paraguay  
(Pour prendre effet le 10 juillet 1968.)
- No 7717 Convention (No 119) concernant la protection des machines, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-septième session, Genève, 25 juin 1963.**
- No 8175 Convention (No 120) concernant l'hygiène dans le commerce et les bureaux, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-huitième session, Genève, 8 juillet 1964.**
- 10 juillet 1967**  
Ratification du Paraguay  
(Pour prendre effet le 10 juillet 1968.)
- No 8279 Convention (No 122) concernant la politique de l'emploi, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-huitième session, Genève, 9 juillet 1964.**
- 27 juillet 1967**  
Ratification du Pérou  
(Pour prendre effet le 27 juillet 1968.)  
Les déclarations certifiées ont été enregistrées au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail le 17 août 1967.
- No 6148 Accord entre le Danemark, l'Islande, la Norvège et la Suède concernant les transferts d'une caisse-maladie à une autre et les prestations de maladie en cas de séjours temporaires. Signé à Copenhague, le 19 décembre 1956.**
- Extinction avec effet du 1er avril 1967.**  
La déclaration certifiée a été enregistrée par le Danemark le 17 août 1967.
- No 2828 Convention entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Confédération suisse en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu. Signée à Londres, le 30 septembre 1954.**
- Protocole à l'effet de modifier la Convention susmentionnée. Signé à Londres, le 14 juin 1966.**
- Entré en vigueur le 20 décembre 1966, date de l'échange des instruments de ratification à Berne, conformément à l'article 10, paragraphe 2.**  
**Textes officiels anglais et français.**  
**Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 22 août 1967.**

No. 2937 Universal Copyright Convention. Signed at Geneva, on 6 September 1952.

Extension of the application of the above-mentioned Convention to St. Vincent.

Notification received by the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

10 August 1967

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (To take effect on 10 November 1967.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 24 August 1967.

No. 6193 Convention against discrimination in education. Adopted on 14 December 1960 by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its eleventh session, held in Paris from 14 November to 15 December 1960.

Acceptance

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

10 August 1967

Panama

(To take effect on 10 November 1967.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 24 August 1967.

No. 6863 Customs Convention concerning facilities for the importation of goods for display or use at exhibitions, fairs, meetings or similar events. Done at Brussels, on 8 June 1961.

Accession

Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

6 July 1967

Belgium

(To take effect on 6 October 1967.)

Certified statement was registered by the Customs Co-operation Council on 24 August 1967.

No. 4714 International Convention for the Prevention of Pollution of the Sea by Oil, 1954. Done at London, on 12 May 1954.

Acceptance

Instrument deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

21 August 1967

Japan

(To take effect on 21 November 1967.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 25 August 1967.

No. 5334 Agreement on the Privileges and Immunities of the International Atomic Energy Agency. Approved by the Board of Governors of the Agency on 1 July 1959.

Acceptance

Instrument deposited with the Director-General of the International Atomic Energy Agency on:

14 July 1967

Hungary

(With reservation.)

Certified statement was registered by the International Atomic Energy Agency on 28 August 1967.

No 2937 Convention universelle sur le droit d'auteur. Signée à Genève, le 6 septembre 1952.

Extension de l'application de la Convention susmentionnée à Saint-Vincent.

Notification reçue par le Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

10 août 1967

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (Pour prendre effet le 10 novembre 1967.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 24 août 1967.

No 6193 Convention concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'enseignement. Adoptée le 14 décembre 1960 par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa onzième session, tenue à Paris du 14 novembre au 15 décembre 1960.

Acceptation

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

10 août 1967

Panama

(Pour prendre effet le 10 novembre 1967.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 24 août 1967.

No 6863 Convention douanière relative aux facilités accordées pour l'importation de marchandises destinées à être présentées ou utilisées à une exposition, une foire, un congrès ou une manifestation similaire. Faite à Bruxelles, le 8 juin 1961.

Adhésion

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le:

6 juillet 1967

Belgique

(Pour prendre effet le 6 octobre 1967.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de coopération douanière le 24 août 1967.

No 4714 Convention internationale pour la prévention de la pollution des eaux de la mer par les hydrocarbures, 1954. Faite à Londres, le 12 mai 1954.

Acceptation

Instrument déposé auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le:

21 août 1967

Japon

(Pour prendre effet le 21 novembre 1967.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 25 août 1967.

No 5334 Accord sur les privilèges et immunités de l'Agence internationale de l'énergie atomique. Approuvé par le Conseil des gouverneurs de l'Agence le 1er juillet 1959.

Acceptation

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique le:

14 juillet 1967

Hongrie

(Avec réserve.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 28 août 1967.

No. 8638 Vienna Convention on Consular Relations. Done at Vienna, on 24 April 1963.

No. 8639 Optional Protocol to the Vienna Convention on Consular Relations concerning Acquisition of Nationality. Done at Vienna, on 24 April 1963.

No. 8640 Optional Protocol to the Vienna Convention on Consular Relations concerning the Compulsory Settlement of Disputes. Done at Vienna, on 24 April 1963.

**Ratification**

Instrument deposited on:

28 August 1967

Panama

(To take effect on 27 September 1967.)

No. 928 Agreement between the Government of Ireland and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland relating to air services to, in and through their respective territories. Signed at London, on 5 April 1946.

Modification of schedule IV to the annex of the above-mentioned Agreement.

Effectuated by an exchange of notes dated at Dublin, on 22 June 1965.

Modification of schedule IV to the annex of the above-mentioned Agreement.

Effectuated by an exchange of notes dated at Dublin, on 30 June 1966.

Certified statements were registered by Ireland on 29 August 1967.

No. 3822 Supplementary Convention on the Abolition of Slavery, the Slave Trade and Institutions and Practices Similar to Slavery. Done at Geneva, on 7 September 1956.

**Ratification**

Instrument deposited on:

29 August 1967

San Marino

No. 50 Declaration of Turkey recognizing as compulsory the jurisdiction of the International Court of Justice, in conformity with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the International Court of Justice. Ankara, 22 May 1947.

**Renewal**

In a notification received by the Secretary-General of the United Nations on 31 August 1967, the above-mentioned Declaration was renewed by the Government of Turkey for a further five-year period as from 23 May 1967.

No. 8140 Exchange of notes between Ireland and Finland constituting a Trade Agreement. Stockholm, 1 June 1951.

Exchange of notes constituting an agreement in connection with the above-mentioned Agreement. Helsinki, 28 May 1965.

Came into force on 28 May 1965 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by Ireland on 29 August 1967.

No 8638 Convention de Vienne sur les relations consulaires. Faite à Vienne, le 24 avril 1963.

No 8639 Protocole de signature facultative à la Convention de Vienne sur les relations consulaires, concernant l'acquisition de la nationalité. Fait à Vienne, le 24 avril 1963.

No 8640 Protocole de signature facultative à la Convention de Vienne sur les relations consulaires, concernant le règlement obligatoire des différends. Fait à Vienne, le 24 avril 1963.

**Ratification**

Instrument déposé le:

28 août 1967

Panama

(Pour prendre effet le 27 septembre 1967.)

No 928 Accord entre le Gouvernement irlandais et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif aux services aériens à destination, à l'intérieur et en transit au-dessus de leurs territoires respectifs. Signé à Londres, le 5 avril 1946.

Modification du tableau IV joint à l'annexe de l'Accord susmentionné.

Effectuée par un échange de notes datées, à Dublin, du 22 juin 1965.

Modification du tableau IV joint à l'annexe de l'Accord susmentionné.

Effectuée par un échange de notes datées, à Dublin, du 30 juin 1966.

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Irlande le 29 août 1967.

No 3822 Convention supplémentaire relative à l'abolition de l'esclavage, de la traite des esclaves et des institutions et pratiques analogues à l'esclavage. Faite à Genève, le 7 septembre 1956.

**Ratification**

Instrument déposé le:

29 août 1967

Saint-Marin

No 50 Déclaration de la Turquie reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour internationale de Justice, conformément à l'Article 36, paragraphe 2, du Statut de la Cour. Ankara, 22 mai 1947.

**Renouvellement**

Par une notification que le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies a reçue le 31 août 1967, le Gouvernement turc a renouvelé la Déclaration susmentionnée pour une nouvelle période de cinq ans, à compter du 23 mai 1967.

No 8140 Echange de notes entre l'Irlande et la Finlande constituant un accord commercial. Stockholm, 1<sup>er</sup> juin 1951.

Echange de notes constituant un accord concernant l'Accord susmentionné. Helsinki, 28 mai 1965.

Entré en vigueur le 28 mai 1965 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Irlande le 29 août 1967.

No. 3511 Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. Done at The Hague, on 14 May 1954.

**Ratification**

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

11 August 1967

Federal Republic of Germany\*

(To take effect on 11 November 1967.)

Protocol for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. Done at The Hague, on 14 May 1954.

**Ratification**

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

28 July 1967

Indonesia

(To take effect on 26 October 1967.)

11 August 1967

Federal Republic of Germany\*

(To take effect on 11 November 1967.)

Certified statements were registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 30 August 1967.

No. 7625 Convention abolishing the requirement of legalisation for foreign public documents. Opened for signature at The Hague, on 5 October 1961.

Application to the Netherlands Antilles and Surinam.

Declarations made by the Government of the Netherlands on 1 March and 16 May 1967, respectively.

(To take effect on 30 April and 15 July 1967, respectively.)

No. 6367 Protocol for the extension of the International Wheat Agreement, 1962, opened for signature at Washington from 22 March 1965 until and including 23 April 1965.

Acceptances, approvals (A) and accessions (a)

Instruments deposited with the Government of the United States of America:

<u>State</u>	<u>Date of deposit** of the instrument and of the entry into force of the Protocol</u>	
Vatican City State	30 August	1965
Guatemala	17 September	1965
Union of Soviet Socialist Republics (with reservation)	20 September	1965
Nigeria	8 October	1965 (A)
Costa Rica	27 October	1965
Sweden	29 November	1965
Argentina	30 November	1965
Venezuela	3 December	1965 (a)
Mexico	29 December	1965
Lybia	30 December	1965 (a)
Portugal	31 December	1965
Dominican Republic	20 January	1966
Finland	24 January	1966
Brazil	15 February	1966
Spain	18 February	1966
United Arab Republic	24 February	1966 (A)
Japan	25 April	1966
Belgium and Luxembourg (in the name of the Belgo-Luxembourg Economic Union)	2 June	1966
Federal Republic of Germany	26 July	1966

(With a declaration that the Protocol is also applicable to Land Berlin.)

Certified statement was registered by the United States of America on 31 August 1967.

\*With declaration that the Convention and the Protocol shall also apply to Land Berlin.

\*\*The International Wheat Council granted to the above-mentioned States extensions of time in which to deposit their respective instruments of acceptance, approval or accession.

No 3511 Convention pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. Faite à La Haye, le 14 mai 1954.

**Ratification**

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

11 août 1967

République fédérale d'Allemagne\*

(Pour prendre effet le 11 novembre 1967.)

Protocole pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. Fait à La Haye, le 14 mai 1954.

**Ratification**

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

28 juillet 1967

Indonésie

(Pour prendre effet le 26 octobre 1967.)

11 août 1967

République fédérale d'Allemagne\*

(Pour prendre effet le 11 novembre 1967.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 30 août 1967.

No 7625 Convention supprimant l'exigence de la légalisation des actes publics étrangers. Ouverte à la signature à La Haye, le 5 octobre 1961.

Application aux Antilles néerlandaises et au Surinam.

Déclarations faites par le Gouvernement néerlandais les 1er mars et 16 mai 1967, respectivement.

(Avec effet des 30 avril et 15 juillet 1967, respectivement.)

No 6367 Protocole prorogeant l'Accord international sur le blé de 1962. Ouvert à la signature à Washington du 22 mars 1965 jusqu'au 23 avril 1965 inclusivement.

Acceptations, approbations (A) et adhésions (a)

Instruments déposés auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique:

<u>Etat</u>	<u>Date de dépôt** de l'instrument et d'entrée en vigueur du Protocole</u>	
Cité du Vatican	30 août	1965
Guatemala	17 septembre	1965
Union des Républiques socialistes soviétiques (avec réserve)	20 septembre	1965
Nigéria	8 octobre	1965 (A)
Costa Rica	27 octobre	1965
Suède	29 novembre	1965
Argentine	30 novembre	1965
Venezuela	3 décembre	1965 (a)
Mexique	29 décembre	1965
Libye	30 décembre	1965 (a)
Portugal	31 décembre	1965
République Dominicaine	20 janvier	1966
Finlande	24 janvier	1966
Brésil	15 février	1966
Espagne	18 février	1966
République arabe unie	24 février	1966 (A)
Japon	25 avril	1966
Belgique et Luxembourg (au nom de l'Union économique belgo-luxembourgeoise)	2 juin	1966
République fédérale d'Allemagne	26 juillet	1966

(Avec une déclaration précisant que le Protocole est également applicable au Land de Berlin.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 31 août 1967.

\*Avec une déclaration précisant que la Convention et le Protocole s'appliqueront également au Land de Berlin.

\*\*Le Conseil international du blé a accordé aux Etats susmentionnés une prolongation de délai pour le dépôt de leur instrument d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.

No. 6964 Treaty banning nuclear weapon tests in the atmosphere, in outer space and under water. Signed at Moscow, on 5 August 1963.

**Ratification**

Instrument deposited with the Government of the United States of America on:

10 July 1967

Costa Rica

Certified statement was registered by the United States of America on 31 August 1967.

No 6964 Traité interdisant les essais d'armes nucléaires dans l'atmosphère, dans l'espace extra-atmosphérique et sous l'eau. Signé à Moscou, le 5 août 1963.

**Ratification**

Instrument déposé auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le:

10 juillet 1967

Costa Rica

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 31 août 1967.

**ANNEX B**

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations

No. 102 Convention on International Civil Aviation. Signed at Chicago, on 7 December 1944.

**Ratification and adherences (a)**

Notifications received by the Government of the United States of America from the following States:

<u>State</u>	<u>Date of receipt of notification</u>		<u>Effective date</u>	
Iran	19 April	1950	19 May	1950
Indonesia (a)	27 April	1950	27 May	1950
Malawi (a)	11 September	1964	11 October	1964
Romania (a)	30 April	1965	30 May	1965
Singapore (a)	20 May	1966	19 June	1966
Guyana (a)	3 February	1967	5 March	1967
Barbados (a)	21 March	1967	20 April	1967
Uganda (a)	10 April	1967	10 May	1967
Bulgaria (a)	8 June	1967	8 July	1967

Certified statements were filed and recorded at the request of the United States of America on 31 August 1967.

**ANNEX C**

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations

No. 685 International Convention for the Suppression of the Circulation of and Traffic in Obscene Publications. Done at Geneva, on 12 September 1923.

**Denunciation**

Instrument received on:

16 August 1967

Denmark

(To take effect on 16 August 1968.)

No. 2623 International Convention for the Suppression of Counterfeiting Currency and Protocol. Done at Geneva, on 20 April 1929.

**Accession**

Instrument deposited on:

29 August 1967

South Africa

(To take effect on 27 November 1967.)

**ANNEXE B**

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 102 Convention relative à l'aviation civile internationale. Signée à Chicago, le 7 décembre 1944.

**Ratification et adhésions (a)**

Notifications des Etats ci-après reçues par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique:

<u>Etat</u>	<u>Date de réception de la notification</u>		<u>Date d'entrée en vigueur</u>	
Iran	19 avril	1950	19 mai	1950
Indonésie (a)	27 avril	1950	27 mai	1950
Malawi (a)	11 septembre	1964	11 octobre	1964
Roumanie (a)	30 avril	1965	30 mai	1965
Singapour (a)	20 mai	1966	19 juin	1966
Guyane (a)	3 février	1967	5 mars	1967
Barbade (a)	21 mars	1967	20 avril	1967
Ouganda (a)	10 avril	1967	10 mai	1967
Bulgarie (a)	8 juin	1967	8 juillet	1967

Les déclarations certifiées ont été classées et inscrites au répertoire à la demande des Etats-Unis d'Amérique le 31 août 1967.

**ANNEXE C**

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations

No 685 Convention internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes. Faite à Genève, le 12 septembre 1923.

**Dénouciation**

Instrument reçu le:

16 août 1967

Danemark

(Pour prendre effet le 16 août 1968.)

No 2623 Convention internationale pour la répression du faux monnayage et Protocole. Faits à Genève, le 20 avril 1929.

**Adhésion**

Instrument déposé le:

29 août 1967

Afrique du Sud

(Pour prendre effet le 27 novembre 1967.)

**STATEMENT OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED OR FILED AND RECORDED WITH THE SECRETARIAT DURING THE MONTH OF MARCH 1967**

(ST/LEG/SER.A/241)

**ADDENDUM**

On page 5, under No. 8553, after "Overseas Service (Northern Rhodesia) Agreement 1961" (fourteenth line), add: Lusaka, 28 July 1966.

**STATEMENT OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED OR FILED AND RECORDED WITH THE SECRETARIAT DURING THE MONTH OF APRIL 1967**

(ST/LEG/SER.A/242)

**CORRIGENDUM**

On page 8, under No. 8613, instead of "Signed at Athens", read "Signed at Geneva".

**TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES OU CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT PENDANT LE MOIS DE MARS 1967**

(ST/LEG/SER.A/241)

**ADDITIF**

A la page 5, sous le No 8553, après "Overseas Service (Northern Rhodesia) Agreement de 1961" (quinzième ligne), ajouter ce qui suit: Lusaka, 28 juillet 1966.

**TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES OU CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT PENDANT LE MOIS D'AVRIL 1967**

(ST/LEG/SER.A/242)

**RECTIFICATIF**

A la page 8, sous le No 8613, au lieu de "Signé à Athènes," lire "Signé à Genève,".